



Miền Nam

Tự do

NĂM THỨ TƯ

SỐ 3

Kế hoạch Bình Định Xây Dựng 1969:

An ninh 100% cho dân chúng toàn quốc

Saigon — Nhân dịp phát động kế hoạch Bình Định Xây dựng 1969 trong toàn quốc vào ngày 1-2, Thủ Tướng Trần Văn Hương tuyên bố kế hoạch Bình Định — Xây Dựng năm nay nhằm mục tiêu đem lại an ninh cho rơo phần trăm dân chúng, bành trướng kiểm soát toàn bộ lãnh thổ quốc gia, diệt trừ tất cả cán bộ hạ tầng cơ sở Cộng sản, chiêu hồi một số tối đa cán binh địch về với chánh nghĩa quốc gia.

Trong bài diễn văn truyền thanh và truyền hình tối 31-1-69, Thủ Tướng nói: Kế hoạch Bình Định — Xây Dựng dự trù phát triển tốt độ nền dân chủ ở nông thôn bằng cách hoàn tất công cuộc bầu cử chính quyền

xã ấp trên toàn quốc, đồng thời đẩy mạnh tổ chức Nhân Dân Tự Vệ lên số hai triệu đoàn viên trang bị 400.000 vũ khí.

Ngoài ra, vẫn theo lời Thủ Tướng, kế hoạch còn nhằm mục tiêu ổn định đời sống của đồng bào tỵ nạn Cộng sản, định cư và hồi cư về nguyên quán khoảng 300.000 người, phát triển kinh tế nông thôn bằng cách tăng gia diện tích trồng lúa thần nông, cải tiến phương pháp canh tác để đạt được con số sản xuất trên sáu triệu tấn lúa trong năm 1969. Đồng thời việc phát triển xã ấp được đặc biệt chú trọng với những chương trình tự túc do nhân dân khởi xướng

và tham gia thực hiện.

Thủ tướng cho biết nội dung của kế hoạch Bình Định và Xây dựng năm nay, với những mục tiêu quan yếu vừa kể, được xây dựng trên hai trọng điểm: đặt nặng vai trò của dân dân trong việc thực hiện quốc sách Bình Định — Xây dựng và nhấn mạnh vai trò chốt của xã, thực thể hành chánh căn bản của quốc gia.

Thủ Tướng nói vai trò cốt cán của nhân dân trong công cuộc Bình Định — Xây dựng được thể hiện trong các chương trình chính yếu: tổ chức Nhân Dân Tự Vệ, tự túc phát triển xã, ấp và bầu cử chính quyền địa phương.

LÁ THƯ TÒA SOẠN

Mười hai tháng lại trôi qua.

Miền Nam Tự Do lên bốn tuổi.

Suốt bốn năm qua, M.N.T.D vẫn cố gắng theo sát thời cuộc dầu rằng trang báo có hạn.

Vết số báo này, chúng ta lại có dịp vui Tết thượng Xuân từ rằng tiếng súng vẫn còn thay tiếng pháo, nhưng vui Xuân vẫn còn phát tiết từ những tâm hồn còn thiết tha với truyền thống, từ những đáy lòng còn nhiều tin tưởng ở tương lai.

Hết cơn bĩ cực đến thời thới lai.

Bao giờ truyền thống còn, niềm tin còn, là còn thừa nghị lực để xây dựng một ngày mai an bình.

Những ngày đen tối rồi sẽ trôi đi như bóng câu qua cửa sổ.

Đó là lời chúc chân thành và tha thiết của chúng tôi trên ngưỡng cửa mùa Xuân Kỷ Dậu.

M.N.T.D.

BỨC ẢNH ĐỘC ĐÁO TRONG NĂM



TRÁI ĐẤT NHÌN TỪ TRÊN MẶT TRĂNG

Các phi hành gia của Phi Thuyền Apollo 8 bay quanh quỹ đạo mặt trăng ngày 23-12-68 đã nhìn thấy trái đất ở một khoảng cách 320,000 cây số. Bắc Cực đã thấy nằm ở góc trái và đại lục Nam Mỹ nằm ở giữa. Phi hành gia James Lovell nhìn thấy các đại dương màu xanh thẫm, các cụm mây màu trắng, và những vùng lục địa màu nâu. Với bối cảnh màu trắng trơ trọi không một sinh vật của mặt trăng, các phi hành gia đã nhận thấy trái đất quả thật là đẹp với những màu sắc và hiện tượng đời sống phong phú của nó.

Nhân dịp Tết năm 1969, bức hình này sẽ đánh dấu khởi điểm của một kỷ nguyên mới cho loài người.

Trên 4.000 đồng bào Thương ly khai trở về đại gia đình Dân Tộc

BAN MÊ THUỘC — Sáng ngày 1-2-69 lễ tiếp nhận toàn bộ lực lượng Fulro trở về hợp tác với chính quyền Quốc gia đã long trọng cử hành tại sân vận động Darlac dưới quyền chủ tọa của Tổng thống Nguyễn văn Thiệu.

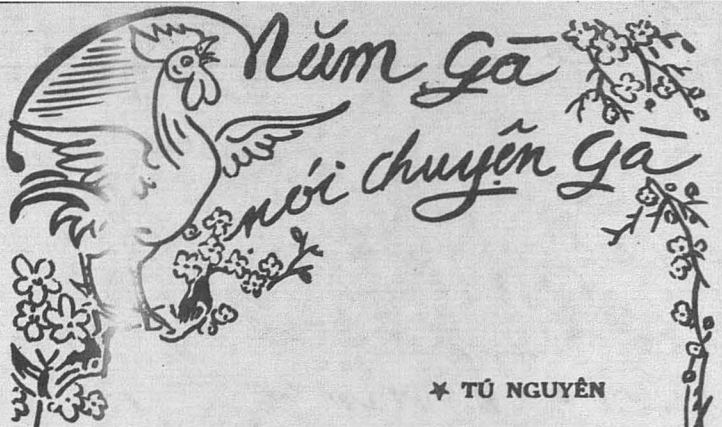
Đại diện hơn 4000 người ở hợp tác, ông Dhé Dương cho biết họ đã trở về vì những nguyện vọng đã được chính phủ thỏa mãn hầu hết. Ông cho rằng nay không còn danh từ Fulro và ông yêu cầu chính phủ hãy dùng biện pháp mạnh để đối phó với bất cứ cá nhân hay tập thể nào nhận là Fulro.

Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu trong bài huấn từ sau đó nói rằng sự trở về của anh em Fulro là một thất bại lớn cho Cộng Sản và tay sai thực dân. T.T. nhắc «anh em hãy nhớ tới mỗi hận thù tay sai Thực Dân hiện bắt giữ lãnh tụ Y Brahm của anh em trên lãnh thổ của họ».

Tham dự buổi lễ này có ông Chủ tịch Hạ Viện, Thủ Tướng Chính phủ và một số Tổng Bộ trưởng và tướng lãnh.

Được biết, toàn bộ lực lượng Fulro trở về gồm có 4571 người, trên 800 vũ khí đủ loại. Trong đợt đầu, Chính phủ đã trợ cấp, giúp đỡ cho một số tiền là 10 triệu 905 000đ và sẽ xúc tiến việc định cư, lập ấp Tân sinh và nâng đỡ cho đồng bào Thương ly mau tiến lên ngang hàng với dân tộc.





Năm Gà nói chuyện Gà

★ TÚ NGUYÊN

Mậu Thân năm hết, Dậu niên sang
Bồn báo thơ Xuân có mấy hàng
Nhớ tiếng «gà người» thời Chiến quốc
Anh hùng may mắn vượt ải quan

Nhớ bữa cơm gà nàng Đỗ thị
Tiễn chồng cất bước lập công danh
Bụi đời mờ lối về quê cũ
Bách Lý Hề sao lại nở dành!

Hỡi nay ai kẻ theo quân Cộng
Có biết xuân về ở xứ xa
Chờ người hoang lạnh trong rừng vắng
Tinh ngọ mau về với Quốc Gia

Buông súng, về đây hết chiến chinh
Cùng nhau ta sống cảnh thanh bình
Non sông sáng đẹp màu vui mới
Thân Dậu niên lại... sấm Trạng Trình

Hạnh phúc hòa chan đẹp cửa nhà
Thần nông lúa cấy, lợi nuôi gà
Ao sâu thả cá hoa sen nở
Đôi bóng bên nhau dưới nguyệt tà...

Cũng xin cầu chúc khắp xa gần
Độc giả «Miền Nam» hưởng một Xuân
Phước lộc nhiều hơn năm tháng cũ
Vô vàn thắng lợi cả quân dân...

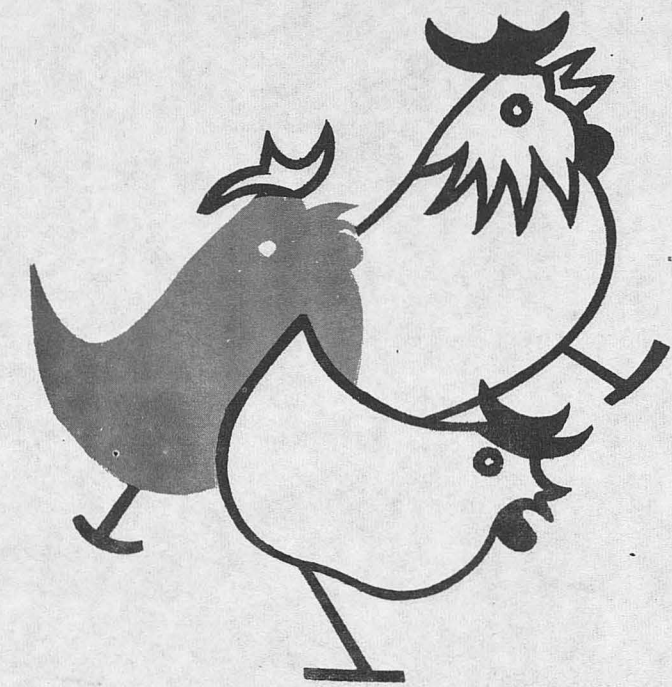
Tết Cộng sản dưới mắt một Hồi chánh viên

Tôi cùng đơn vị được lệnh nghỉ
đề chuẩn bị ăn tết sau chuyến đi
công tác «tất niên». Gọi là ăn tết
nhưng đứng ra là nghỉ «xả hơi»
sau nhiều lần đi công tác liên tục
như lấy gạo, vắc dạn, vật lộn với
núi rừng, dốc cao, vất vả, mệt
đến «bở hơi tai». Nhưng dù sao
đây cũng là dịp may mắn hiếm có
được nghỉ ngơi đôi ngày cho lại sức
để rồi lại tiếp tục như những chiếc
máy sau nhiều ngày sản xuất liên
tục cũng phải hãm máy để tra dầu,
kiểm tra rồi lại tiếp tục sản xuất.

Đúng 5g chiều 29 tết năm ngoái
khi tôi về đến địa điểm đóng quân
để ăn tết ở trong một khu rừng nơi
«khí ho cò gáy» chưa có dấu chân
người đặt tới. Sau khi đào công sự
và làm chỗ ngủ xong xuôi tôi được
gọi đi lính «quà tết» để đón xuân
mà cấp trên đã «chiếu cố» đến
những «chiến sĩ giải phóng quân»
xa quê hương, xa gia đình. Dăm
điều thuốc lá, dăm chiếc kẹo và
một dùm đường, đây là «sinh tố»
đặc biệt giành cho ngày tết, tuy
chẳng nhiều nhứt gì nhưng lệnh bắt
phải đợi đến sáng mùng 1 tết mới
được đem dùng để đón xuân mới,

chắc rằng họ sợ «chén» ngay số
quà tết quá ư đầy đủ như trên thì
sáng mùng 1 tết chẳng còn một thứ
gì khác để đón xuân cho đỡ buồn
và nhớ nhà nên mới ra lệnh trên.

Mùng 1 tết, không khí thật tẻ
nhạt, ngoài đường ít người qua lại,
áo quần thật gần gũi thay bằng
những bộ vét, những tà áo dài dạt
tiền trước kia bằng những bộ đồ
vải ka ki, vải trắng, những hàng to
lụa nhuộm màu sắc sỡ. Trang sức
của phụ nữ như hoa tai, nhẫn, kiềng
vàng v.v... trước kia hầu như không
có, thỉnh thoảng lắm mới có đôi
người đeo hoa tai hoặc chiếc nhẫn
phần lớn là của cũ trước đây để
lại, trông cứ chỉ của đôi người có
đeo vài thứ trên xem chừng họ
ngượng ngùng, mắt tự nhiên như
rơi vào một thế giới kỳ lạ hoặc
có một cái gì vô hình chụp lên đầu
họ cái mũ: «phong cách tư sản
hoặc tiểu tư sản». Họ sợ bị chụp
mũ cho nên họ chỉ «dám ăn mặc làm
sao cho gần gũi để phù hợp với
mọi người, khác với trước đây mỗi
lần tết đến thì mọi người tha hồ
tự do ăn mặc.



TỤC LỆ NGÀY TẾT

Tết của chúng ta? Vâng, truyền
thống «tết» có ít nhiều thay đổi
nhưng dân tộc ta vẫn đón tết theo
tục lệ cổ truyền. Bây giờ, xin mời
bạn cùng chúng tôi phối kiểm lại
những tục lệ Tết cũ. Tất nhiên, có
cái còn cái mất. Để xem lại, coi
trong mạch máu chúng ta, còn bao
nhiều ảnh hưởng di truyền của...
Tết?

TẾT

Tết là do tiếng tiết đọc trại ta.
Tiết, trước hết là đốt tre.
Nguyên từ xưa, người đời thượng
cổ chưa biết in lịch, nên thường
đánh dấu thời gian bằng cách vạch
lên thân tre mỗi ngày một vạch để
ghi nhớ. Về sau khá hơn, nhưng
vẫn chưa chế tạo nổi giấy để viết,
nên phải ghi vào những thanh tre,
nên gọi là thanh sử (sử xanh).

Tiết, vì thế, chuyển dần sang ý
nghĩa thời gian. Dần dà, nó hàm cả
nghĩa thay đổi thời gian, ví dụ tiết
trời, thời tiết. Do đó, những tiếng
«nguyên đán tiết» «thanh minh tiết»
v.v... được gọi là «tết nguyên
đán», «tết thanh minh».

Tiến Ông Công

«Ông Công» là tiếng gọi tắt của
Táo Công. Cũng gọi là Táo Quân,
Thỏ Công, Ông Núc.

Thực ra «Ông Công» gồm một
bộ ba vị thần: một vợ và hai chồng.
Tục truyền rằng đó là một chú tiểu

(chồng lớn) đuổi vợ đi, vợ được
một người thợ săn (chồng kế) lấy
làm vợ. Về sau chú Tiểu nhớ thương
vợ đi tìm, trốn vào đồng rơm, bị
người thợ săn đốt rơm nướng thô,
bị lửa bén chết cháy. Vợ hối hận
tự tử theo chồng lớn. Chồng kế hối
hận tự tử theo vợ, hồn họ về trời
trời cũng cảm thương, phong cho
họ chức thần Bếp.

Phụ tá thần Bếp có cá chép (gáy)
để thần cưỡi lên trời, và nhện, để
giúp thần báo tin cho người.

Đêm Trừ Tịch, đêm Giao Thừa, tục đánh bài.

Đêm Trừ tịch thường được gọi
lẫn với đêm Giao Thừa thực ra,
tuy có thể dùng chung một ngày,
nhưng có ý nghĩa khác nhau.

Đêm Trừ tịch, tiếng chữ là Thủ
tuế, tức là giữ năm, ý nói lưu luyến
năm cũ, trước khi bước sang năm
mới. Muốn «giữ năm» tất phải
thức suốt đêm, nên cũng gọi là Thủ
đạ, tức giữ đêm.

Đêm Giao Thừa mang ý nghĩa
cung kính hơn, đó là đêm bàn giao
công việc giữa hai vị thần cũ và mới.
vì có tục cho rằng mỗi thời gian một
năm có một vị thần phụ trách. Giao
thừa, là bàn giao công việc giữa
hai vị thần ấy.

Đêm giao thừa, những người chủ
gia đình có lệ đến một ngôi đền,
chùa ở gần nhà mình để khấn cầu

xin xám. Xong, đi bề cảnh lộc đem
về nhà mình. Nếu năm cũ làm ăn
may mắn, họ sẽ tự xông nhà
lấy bằng cách về quá giờ giao
thừa. Nếu làm ăn không được may
mắn, họ sẽ nhờ một người tốt lộc
xông đất hộ. Nếu trong năm làm ăn
thịnh vượng, họ sẽ tri ân người
xông đất. Nhưng rồi mà năm đó
làm ăn lủng củng, người này có thể
bị trách cứ.

Trông nêu

Theo sách nhà Phật: ngày 30 tết
ma quỷ được phóng thích lên trần
những nhiều. Vì vậy, Phật dạy mỗi
nhà phải trồng một cành phước có
dấu hiệu nhà Phật để ma quỷ biết
nhận nhà Phật mà lánh tránh.

Đốt pháo, chong đèn

Tục truyền rằng có hai giống quỷ
là «Na ông» và «Na bà» thường
những nhiều nhân gian vào dịp Tết.
Hai giống quỷ này có thói gây bệnh
truyền nhiễm, làm chết hại rất
nhiều người. Mỗi về sau, được
thần dân truyền dạy rằng hai giống
quỷ này rất sợ tiếng động và ánh
sáng, mới chế tạo ra pháo đốt và
chong đèn suốt đêm để ngăn ngừa
chúng. Mỗi đầu còn cho lưu hoàng
và diêm tiêu vào ống tre để đốt nên
gọi là «độc trúc». Về sau mới dùng
giấy quàn, cải cách lại để đốt.

Tới nay, việc đốt pháo thành một
thói quen vui chơi nên đốt cả ngày
lần đêm, chớ không nhất thiết phải
đốt riêng một đêm giao thừa như
trước.



12 tháng lo cho sức khỏe

Những tiện nghi về y tế và nhân
lực đã được huy động để đem lại
cho dân chúng một đời sống tốt đẹp
trong năm 1968. Ngành y tế đã giúp
đắc lực trong việc sản xuất đồng bào
biên cố Tết Mậu thân. Những thành
quả đạt được nhờ sự phối hợp
khéo léo giữa các Bộ liên hệ và
sự giúp đỡ hữu hiệu của cơ quan
y tế quốc tế.

1) Việc phối hợp giữa các Bộ

Một ủy ban được thành lập để
phối hợp công tác giữa Bộ Y Tế
và Bộ Quốc phòng. Theo chương trình
này Bộ Quốc phòng đã cử 118 y sĩ
và 59 được sĩ biệt phái sang
phục vụ tại Bộ Y tế. Năm ngoài
Bộ Y tế chỉ có 168 y sĩ để thực
hiện một công tác của Bộ. Đến cuối
năm 68 do sự phối hợp với Bộ Q.óc
phòng mà Bộ Y tế đã có 368 y sĩ.

2) Việc đào tạo nhân viên y tế:

Việc đào tạo nhân viên y tế cũng
được tổ chức một cách rộng rãi
hơn.

Nhìn qua bản so sánh dưới đây
ta có thể biết được kết quả của
công cuộc huấn luyện:

	1966	1967	1968
Nha sĩ:	10	28	23
Dược sĩ:	134	246	255
Y tá:	126	140	108
Tá viên điều dưỡng:	249	373	535
Nữ hộ sinh:	74	148	212
Trợ tá nữ hộ sinh:	317	336	306

3 Sự giúp đỡ các cơ quan y tế quốc tế và của cơ quan phát triển kinh tế Hoa Kỳ:

a) — Cơ quan phát triển kinh tế
Hoa Kỳ giúp thành lập một bệnh
viện giáo khoa.

Tại trường đại học Y khoa Saigon
15% trong số sinh viên năm thứ
5 và năm thứ 6 hiện giờ được huấn
luyện về việc điều trị.

b) — Việc thành lập các chấn y
viện.

22 chấn y viện tại Saigon đã
được tối tân hóa. 17 cơ sở giải
phẫu đang được xây cất và 22 bệnh
viện được đổi mới tại các tỉnh.

c) — Số giường bệnh nhân được
gia tăng.

Bệnh viện Chợ Rẫy được cấp
thêm 40 giường bệnh bằng nhựa và
một phòng mổ sắp hoàn thành.

d) — Chích ngừa bệnh dịch

Vì chiến tranh vẫn tiếp diễn nên
Bộ Y Tế phải tiêm trừ những bệnh
thời khí như bệnh đậu mùa, bệnh
zà, v.v... Đã có trên 16 triệu liều
thuốc được chích ngừa cho dân
chúng so sánh với 6 triệu liều trong
năm 1966.

đ) — Các đoàn y tế quốc tế phục vụ tại Việt Nam.

Y tế quốc tế còn cử nhiều đoàn y
tế sang hoạt động tại các vùng có
tổ chức bệnh dịch phát hiện.

Ngoài ra cơ quan phát triển y tế
Hoa Kỳ còn giúp đỡ trong việc in
sách, truyền đơn y tế.

Hàng năm dân số VN gia tăng
3, 2 phần trăm. Để đối phó với
việc gia tăng này, vấn đề kế hoạch
hóa gia đình cũng cần được đề ra
cho nên chính phủ đã thành lập
một ủy ban để nghiên cứu về những
vấn đề này.

Quân đội VNCH: Một năm đầy thành tích

Quân đội VNCH đã đạt được
nhiều thành tích chiến thắng trong
năm 1968 Từ những cuộc đụng độ
lẻ tẻ với Cộng Sản Miền Nam tới
những cuộc đánh lớn trong dịp Tết
mậu thân, với quân đội BV từ chiến
dịch mùa xuân kéo dài từ tháng
5-6 tới cuối tháng 9, quân đội VN
đã chứng tỏ sự trưởng thành mau lẹ
và sự quyết tâm chiến thắng.

Trên 170.000 người tình nguyện
đã gia tăng 29% quân lực VNCH
trong năm 1968. Vào đầu năm, quân
đội VNCH có 634.000 quân, nay
còn số đã tăng lên 820.000 vào
cuối năm.

Cán bộ xây dựng nông thôn, canh
sát dã chiến, và các đơn vị phụ lực
đã tăng thêm 180.000 người nữa.
Như vậy tổng số quân có thể là
trên 1 triệu người.

Quân đội VN đã gây tổn thất
cho địch 100.000 người trong số có
85.000 chết.

Về phía quân đội VN tổng số
thiệt hại đã tăng so với năm 1967 là
32% với 17.466 người chết trong
năm qua.

Vì quân số gia tăng nên quân đội
VN có khả năng mở nhiều trận đánh
tới cơ tiêu đoàn.

Đáng kể nhất là trận đánh đầu
năm Tết Mậu Thân. Lợi dụng sự
bất ngờ, địch đã tấn công vào đô
thành Saigon và 27 thị trấn trong
số 44 tỉnh tại miền Nam VN. Cả
hai đợt tấn công (kể cả đợt công
hội tháng 5) địch đều bị thua thiệt
nặng nề 31.408 cán binh CS đã bị
chết, 5.000 người bị bắt. Chỉ riêng
đợt tấn công đầu tiên địch đã thiệt
hại tổng cộng 65.000 người. Về
phía quân đội Cộng Hòa thiệt hại

rất nhẹ. Trong đợt tấn công kỳ 2,
quân đội VN chỉ có 333 binh sĩ bị
chết, bị thương 1.339 người, và về
phía quân đội đồng minh có 35
chết và 257 bị thương.

Về không quân VN cũng tiến bộ
nhanh chóng. Hiện không lực VN đã
gia tăng từ 16.000 lên 18.500 người
với các máy bay loại tối tân như
oanh tạc cơ phản lực loại A-37,
trục thăng UH-1 các máy bay vận
tải AC-119.

Về thủy quân, hải quân VN cũng
đóng một vai trò quan trọng như trong
trận thủy chiến tại bán đảo Hòn
Heo vào tháng 3-68, một tàu hàng
đã bị hải quân VN và đồng minh
khám phá đang vận chuyển súng
dạn vào Nam VN.

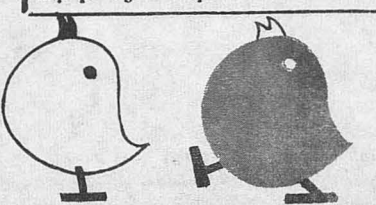
Do sự trưởng thành mau chóng
của quân đội VN và sự giúp đỡ
của các lực lượng bạn về kỹ thuật
cũng như về vũ khí, quân đội VN
đã đánh thắng được nhiều trận và
có thể đơn phương mở những cuộc
tấn công địch.

— Trận đánh tại đường 14 Pleiku
Kontum tại vùng 2 chiến thuật.

— Trận đánh tại Bồng sơn Phú
Mỹ của sư Đoàn 22. Trong trận
này địch bị chết 116, 42 vũ khí bị
tịch thu.

Ngoài ra quân đội VN cũng nhiều trận
đánh của quân đội VNCH hoặc
những trận phối hợp với quân đội
đồng minh như:

— Trong chiến dịch Trần hưng
Đạo vào tháng 2 tới tháng 3, tại
tỉnh Gia định một trận phối hợp
các binh chủng thủy quân, không
quân đội VNCH đã giết chết 1.666
cộng quân và bắt giữ 1.861 tình
nghị.



Cung Chúc Tân Xuân Kỷ Dậu



Miền Nam

Tự do

NĂM THƯ TƯ Số : 3 - A

KẾ HOẠCH BÌNH ĐỊNH 1969:

AN NINH 100% CHO DÂN CHÚNG TOÀN QUỐC

Saigon — Nhân dịp phát động kế hoạch Bình định Xây dựng 1969 trong toàn quốc vào ngày 1-2, Thủ Tướng Trần Văn Hương tuyên bố kế hoạch Bình Định — Xây Dựng năm nay nhằm mục tiêu đem lại an ninh cho 100 phần trăm dân chúng, bành trướng kiểm soát toàn bộ lãnh thổ quốc gia, diệt trừ tất cả cán bộ hạ tầng cơ sở Cộng sản, chiêu hồi một số tối đa cán binh địch, về với chánh nghĩa quốc gia.

Trong bài diễn văn truyền thanh và truyền hình tối 31-1-69, Thủ Tướng nói: Kế hoạch Bình Định — Xây Dựng dự trù phát triển tới độ nền dân chủ ở nông thôn bằng cách hoàn tất công cuộc bầu cử chính quyền xã ấp trên toàn quốc, đồng thời đẩy mạnh tổ chức Nhân Dân Tự Vệ lên số hai triệu đoàn viên trang bị 400.000 vũ khí.

Ngoài ra, vẫn theo lời Thủ Tướng, kế hoạch còn nhằm mục tiêu ổn định đời sống của đồng bào tự nạn Cộng sản, định cư và hồi cư về nguyên quán khoảng 300.000 người, phát triển kinh tế nông thôn bằng cách tăng gia diện tích trồng lúa thần nông, cải tiến phương pháp canh tác để đạt được con số sản xuất trên sáu triệu tấn lúa trong năm 1969. Đồng thời việc phát triển

xã ấp được đặc biệt chú trọng với những chương trình tự túc do nhân dân khởi xướng và tham gia thực hiện.

Thủ tướng cho biết nội dung của kế hoạch Bình Định và Xây dựng năm nay, với những mục tiêu quan yếu vừa kể, được xây dựng trên hai trọng điểm: đặt nặng vai trò của nhân dân trong việc thực hiện quốc sách Bình Định — Xây dựng và nhấn mạnh vai trò then chốt của xã, thực thể hành chánh căn bản của quốc gia.

Thủ Tướng nói vai trò cốt cán của nhân dân trong công cuộc Bình Định — Xây dựng được thể hiện trong các chương trình chính yếu: tổ chức Nhân Dân Tự Vệ, tự túc phát triển xã, ấp và bầu cử chính quyền địa phương.



LÁ THƯ TÒA SOẠN

Mười hai tháng lại trôi qua.

Miền Nam Tự Do lên bốn tuổi.

Suốt bốn năm qua, M.N.T.D vẫn cố gắng theo sát thời cuộc đầy rẫy trang báo có hạn.

Với số báo này, chúng ta lại có dịp vui Tết thường Xuân dù rằng tiếng súng vẫn còn thay tiếng pháo, nhưng vui Xuân vẫn còn phát tiết tự những tâm hồn còn thiết tha với truyền thống, tự những đáy lòng còn nhiều tin tưởng ở tương lai

Hết cơn bi cực đến thời thối lại.

Bao giờ truyền thống còn, niềm tin còn, là còn thừa nghị lực để xây dựng một ngày mai an bình.

Những ngày đen tối rồi sẽ trôi đi như bóng câu qua cửa sổ,

Đó là lời chúc chân thành và tha thiết của chúng tôi trên ngưỡng cửa mùa Xuân Kỷ Dậu.

M.N.T.D.



*Mậu Thân năm hết, Dậu niên sang
Bồn báo thơ Xuân có mấy hàng
Nhớ tiếng «gà người» thời Chiến quốc
Anh hùng may mắn vượt ải quan*

*Nhớ bữa cơm gà nàng Đỗ thị
Tiễn chồng cất bước lập công danh
Bụi đời mờ lối về quê cũ
Bách Lý Hề sao lại nở dành!*

*Hỡi nay ai kẻ theo quân Cộng
Có biết xuân về vợ xót xa
Chờ người hoang lạnh trong rừng vắng
Tình ngộ mau về với Quốc Gia*

*Buông sáng, về đây hết chiến chinh
Cùng nhau ta sống cảnh thanh bình
Non sông sáng đẹp màu vui mới
Thân Dậu niên lại... sấm Trạng Trình*

*Hạnh phúc hòa chan đẹp cửa nhà
Thân nông lúa cấy, lợi nuôi gà
Ao sâu thả cá hoa sen nở
Đôi bóng bên nhau dưới nguyệt tà...*

*Cũng xin cầu chúc khắp xa gần
Độc giả «Miền Nam» hưởng một Xuân
Phước lộc nhiều hơn năm tháng cũ
Vô vàn thắng lợi cả quân dân...*

★ TÚ NGUYÊN



Quân đội VNCH: Một năm đầy thành tích

Quân đội VNCH đã đạt được nhiều thành tích chiến thắng trong năm 1968. Từ những cuộc đụng độ lẻ tẻ với Cộng Sản Miền Nam tới những cuộc đánh lớn trong dịp Tết Mậu Thân, với quân đội BV từ chiến dịch mùa xuân kéo dài từ tháng 5-6 tới cuối tháng 9, quân đội VN đã chứng tỏ sự trưởng thành mau lẹ và sự quyết tâm chiến thắng.

Trên 170.000 người tình nguyện đã gia tăng 29% quân lực VNCH trong năm 1968. Vào đầu năm, quân đội VNCH có 634.000 quân, nay con số đã tăng lên 820.000 vào cuối năm.

Cán bộ xây dựng nông thôn, cảnh sát dã chiến, và các đơn vị phụ lực đã tăng thêm 180.000 người nữa. Như vậy tổng số quân có thể là trên 1 triệu người.

Quân đội VN đã gây tổn thất cho địch 100.000 người trong số có 85.000 chết.

Về phía quân đội VN tổng số thiệt hại đã tăng so với năm 1967 là 32% với 17.466 người chết trong năm qua.

Vì quân số gia tăng nên quân đội VN có khả năng mở nhiều trận đánh tới cỡ tiểu đoàn.

Đáng kể nhất là trận đánh đầu năm Tết Mậu Thân. Lợi dụng sự bất ngờ, địch đã tấn công vào đó thành Saigon và 27 thị trấn trong số 44 tỉnh tại miền Nam VN. Cả hai đợt tấn công (kể cả đợt tấn công hồi tháng 5) địch đều bị thua thiệt nặng nề 31.408 cán binh CS đã bị chết, 5.000 người bị bắt. Chỉ riêng đợt tấn công đầu tiên địch đã thiệt tại tổng cộng 65.000 người. Về phía quân đội Cộng Hòa thiệt hại rất nhẹ. Trong đợt tấn công kỳ 2, quân đội VN chỉ có 333 binh sĩ bị chết, bị thương 1.339 người, và về phía quân đội đồng minh có 35 chết và 257 bị thương.

Về không quân VN cũng tiến bộ nhanh chóng. Hiện không lực VN đã gia tăng từ 16.000 lên 18.500 người với các máy bay loại tối tân như oanh tạc cơ phản lực loại A-37,

trực thăng UH-1 các máy bay vận tải AC-119.

Về thủy quân, hải quân VN cũng đóng một vai trò quan trọng như trong trận thủy chiến tại bán đảo Hòn Heo vào tháng 3-68, một tàu hàng đã bị hải quân VN và đồng minh khám phá đang vận chuyển súng đạn vào Nam VN.

Do sự trưởng thành mau chóng của quân đội VN và sự giúp đỡ của các lực lượng bạn về kỹ thuật cũng như về vũ khí, quân đội VN đã đánh thắng được nhiều trận và có thể đơn phương mở những cuộc tấn công địch.

— Trận đánh tại đường 14 Pleiku Kontum tại vùng 2 chiến thuật.

— Trận đánh tại Bồng sơn Phú Mỹ của sư Đoàn 22. Trong trận này địch bị chết 116, 42 vũ khí bị tịch thu.

— Trận phản kích tại Pleiku vào cuối tháng giêng khi địch quân đã đột nhập thị xã.

— Cũng tại Pleiku khi tiểu đoàn Cộng sản đang băng qua thung lũng đã bị đệ tam sư đoàn VN chặn đánh. Kết quả là địch chết 260, bị bắt 36. Viên tiểu đoàn trưởng CS cũng bị bắt trong trận này.

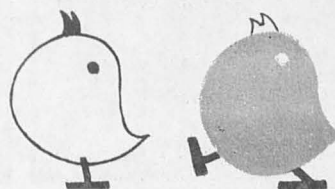
Ngoài ra còn phải kể nhiều trận đánh nữa của quân đội VNCH hoặc những trận phối hợp với quân đội đồng minh như:

— Trong chiến dịch Trần hưng Đạo vào tháng 2 tới tháng 3, tại tỉnh Gia định một trận phối hợp các binh chủng thủy quân, không quân, quân đội VNCH đã giết chết 1.666 cộng quân và bắt giữ 1.861 tình nghi.

— Chiến dịch Hùng Quang 1/62 trong 2 ngày hành quân tại Quảng nam sư đoàn kỵ binh 51 đã giết 262 địch và bắt 96 trong khi đó quân đội VN chỉ có 10 chết tỷ lệ là 1/26.

Những trận đánh tại biên giới Việt Miên như trận Đức lập, trận Phước Tân là những trận đánh chiếm đồn. Về tỷ lệ trong những trận đánh này quân ta bị thiệt hại rất nhẹ so với sự thiệt hại của địch.

Những trận đánh trên đây chứng tỏ trong năm 1968, quân đội Việt Nam đã trưởng thành mau lẹ và trong tương lai sẽ chủ động được chiến trường. Buộc địch phải từ bỏ dã tâm xâm lăng mang lại hòa bình cho đất nước.



Cung Chúc Tân Xuân Kỷ Dậu



Miền Nam Tự do

NĂM THỨ 4

Số: 3 - B

Trên 4000 đồng bào Thượng ly khai trở về với đại gia đình Dân tộc

BAN MẸ THUỘC. Sáng ngày 1-2-69 lễ tiễn nhận toàn bộ lực lượng Fulro trở về hợp tác với chính quyền Quốc gia đã long trọng cử hành tại sân động Darac dưới quyền chủ tọa của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu.

Đại diện, hơn 4000 người về hợp tác, ông Dhe Dương cho biết họ đã trở về vì những nguyện vọng đã được chính phủ thỏa mãn hầu hết. Ông cho rằng nay không còn danh từ Fulro và ông yêu cầu chính phủ hãy dùng biện pháp mạnh để đối phó với bất cứ cá nhân hay tập thể nào nhận là Fulro.

Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu trong bài huấn từ sau đó nói rằng sự trở về của anh em Fulro là một thất bại lớn cho Cộng Sản và tay

sai thực dân. T. T. nhắc: « Anh em hãy nhớ tới mối hận thù tay sai Thực dân hiện bắt giữ lãnh tụ Y Brahm của anh em trên lãnh thổ của họ ».

Tham dự buổi lễ này có ông Chủ tịch Hạ Viện, Thủ Tướng Chính phủ và một số Tổng Bộ trưởng và tướng lãnh.

Được biết, toàn bộ lực lượng Fulro trở về gồm có 4471 người, trên 800 vũ khí đủ loại. Trong đợt đầu, Chính phủ đã trợ cấp giúp đỡ cho một số tiền là 10 triệu 905.000đ và sẽ xúc tiến việc định cư, lập ấp Tân sinh và nâng đỡ cho đồng bào Thượng mau tiến lên ngang hàng với đồng bào kinh.

LÁ THƯ TÒA SOẠN

Mười hai tháng lại trôi qua.

Miền Nam Tự Do lên bốn tuổi.

Suốt bốn năm qua, M.N.T.D. vẫn cố gắng theo sát thời cuộc đầu ràng ràng báo cáo hạn.

Với số báo này, chúng ta lại có dịp vui Tết thường Xuân dù rằng tiếng súng vẫn còn thay tiếng pháo, nhưng vui Xuân vẫn còn phát tiết tự những tâm hồn còn thiết tha với truyền thống, tự những đáy lòng còn nhiều tin tưởng ở tương lai.

Hết cơn bi cực đến thời thái lai.

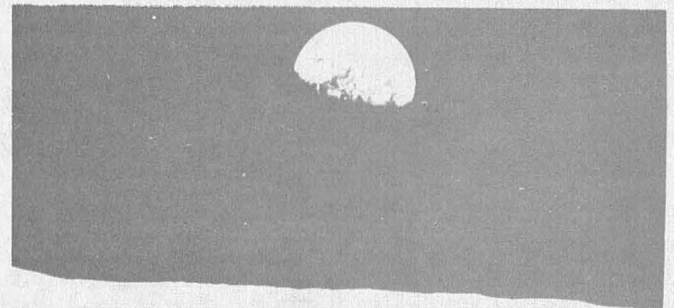
Bao giờ truyền thống còn, niềm tin còn, là còn thừa nghị lực để xây dựng một ngày mai an bình.

Những ngày đen tối rồi sẽ trôi đi như bóng câu qua cửa sổ,

Đó là lời chúc chân thành và tha thiết của chúng tôi trên ngưỡng cửa mùa Xuân Kỷ Dậu.

M.N.T.D.

BỨC ẢNH ĐỘC ĐÁO TRONG NĂM



Các phi hành gia của Phi Thuyền Apollo 8 bay quanh quỹ đạo mặt trăng ngày 23-12-68 đã nhìn thấy trái đất ở một khoảng cách 320.000 cây số. Bắc Cực đã thấy nằm ở góc trái và đại lục Nam Mỹ nằm ở giữa. Phi hành gia James Lovell nhìn thấy các đại dương màu xanh thẫm, các cụm mây màu trắng, và những vùng lục địa màu nâu. Với bối cảnh màu trắng trơ trọi không một sinh vật của mặt trăng, các phi hành gia đã nhận thấy trái đất quả thật là đẹp với những màu sắc và hiện tượng đời sống phong phú của nó.

Nhân dịp Tết năm 1969, bức hình này sẽ đánh dấu khởi điểm của một kỷ nguyên mới cho loài người.

TỤC LỆ NGÀY TẾT

Tết của chúng ta? Vàng, truyền thống «tết» có ít nhiều thay đổi nhưng dân tộc ta vẫn đón tết theo tục lệ cổ truyền. Bây giờ, xin mời bạn cùng chúng tôi phối kiểm lại những tục lệ Tết cũ. Tất nhiên, có cái còn cái mất. Để xem lại, coi trong mạch máu chúng ta, còn bao nhiêu ảnh hưởng di truyền của... Tết?

TẾT

Tết là do tiếng tiết đọc trại ta. Tiết, trước hết là đổi tiết.

Nguyên từ xưa, người đời thường có chưa biết in lịch, nên thường đánh dấu thời gian bằng cách vạch lên thân tre mỗi ngày một vạch để ghi nhớ. Về sau khá hơn, nhưng vẫn chưa chế tạo nổi giấy để viết, nên phải ghi vào những thanh tre, nên gọi là thanh sừ (sừ xanh).

Tiết, vì thế, chuyển dần sang ý nghĩa thời gian. Dần dà, nó hàm cả nghĩa thay đổi thời gian, ví dụ tiết trời, thời tiết. Do đó, những tiếng «nguyên dân tiết» «thanh minh tiết» v.v... được gọi là «tết nguyên dân», «tết thanh minh».

Tiên Ông Công

«Ông Công» là tiếng gọi tắt của Táo Công. Cũng gọi là Táo Quân, Thổ Công, Ông Núc.

Thực ra «Ông Công» gồm một bộ ba vị thần: một vợ và hai chồng. Tục truyền rằng đó là một chú tiểu (chồng lớn) đuổi vợ đi, vợ được một người thợ săn (chồng kế) lấy làm vợ. Về sau chú Tiểu nhớ thương vợ đi tìm, trốn vào đồng rơm, bị người thợ săn đốt rơm nướng khô, bị lửa ben chết cháy. Vợ hối hận

tự tử theo chồng lớn. Chồng kế hối hận tự tử theo vợ, hồn họ về trời trời cũng cảm thương, phong cho họ chức thần Bếp.

Phụ tá thần Bếp có cá chép (gây) để thần cưỡi lên trời, và nhện, để giúp thần báo tin cho người.

Đêm trừ tịch, đêm Giao Thừa, tục đánh bài.

Đêm Trừ tịch thường được gọi lẫn với đêm Giao Thừa thực ra, tuy có thể dùng chung một ngày, nhưng có ý nghĩa khác nhau.

Đêm Trừ tịch, tiếng chữ là Thủ tuế, tức là giữ năm, ý nói lưu luyến năm cũ, trước khi bước sang năm mới. Muốn «giữ năm» tất phải thức suốt đêm, nên cũng gọi là «thủ dạ, tức giữ đêm».

Đêm Giao Thừa mang ý nghĩa cung kính hơn, đó là đêm bàn giao công việc giữa hai vị thần cũ và mới, vì có tục cho rằng mỗi thời gian một năm có một vị thần phụ trách. Giao thừa, là bàn giao công việc giữa hai vị thần ấy.



Đêm giao thừa, những người chủ gia đình có lệ đến một ngôi đền, chùa ở gần nhà mình để khấn cầu xin xám.

Tết Cộng sản dưới mắt một Hôi chánh viên

Tôi cùng đơn vị được lệnh nghỉ để chuẩn bị ăn tết sau chuyến đi công tác «tất niên». Gọi là ăn tết nhưng đúng ra là nghỉ «xả hơi» sau nhiều lần đi công tác liên tục như lấy gạo, vac đạn, vật lộn với núi rừng, dốc cao, vất vả, mệt đến «bở hơi tai». Nhưng dù sao đây cũng là dịp may mắn hiếm có được nghỉ ngơi đôi ngày cho lại sức để rồi lại tiếp tục như những chiếc máy sau nhiều ngày sản xuất liên tục cũng phải hâm máy để tra dầu, kiểm tra rồi lại tiếp tục sản xuất.

Đúng 5g chiều 29 tết năm ngoái khi tôi về đến địa điểm đóng quân

để ăn tết ở trong một khu rừng nơi «khí ho còn gây» chưa có dấu chân người đặt tới. Sau khi đào công sự và làm chỗ ngủ xong xuôi tôi được gọi đi lính «qua tết» để đón xuân mà cấp trên đã «chiêu gọi» đến những «chiến sĩ giải phóng quân» xa quê hương, xa gia đình. Dăm điều thuốc lá, dăm chiếc kẹo và một dùm đường, đây là «sinh tố» đặc biệt giành cho ngày tết, tuy chẳng nhiều nhất gì nhưng lệnh bắt phải đợi đến sáng mồng 1 tết mới được đem dùng để đón xuân mới, chắc rằng họ sẽ «chưa» ngày số qua tết quá ư dầy đủ như trên thì sáng mồng 1 tết chẳng còn một thứ gì khác để đón xuân cho đỡ buồn và nhớ nhà nên mới ra lệnh trên.

Mồng 1 tết, không khí thật tẻ nhạt, ngoài đường ít người qua lại, áo quần thật giản dị thay bằng những bộ vét, những tà áo dài dài tiền trước kia bằng những bộ đồ vải ka ki, vải trắng, những hàng to lụa nhuộm màu sắc sỡ. Trang sức của phụ nữ như hoa tai, nhẫn, kiềng vàng v.v... trước kia hầu như không có, thỉnh thoảng lắm mới có đôi người đeo hoa tai hoặc chiếc nhẫn phần lớn là của cũ trước đây để lại, trong cử chỉ của đôi người có đeo vài thứ trên xem chừng họ ngược ngạo, mất tự nhiên như rơi vào một thế giới kỳ lạ hoặc có một cái gì vô hình chụp lên đầu họ cái mũ: «phong cách tư sản hoặc tiểu tư sản». Họ sợ bị chụp mũ cho nên họ chỉ dám ăn mặc làm sao cho giản dị để phù hợp với mọi người, khác với trước đây mỗi lần tết đến thì mọi người tha hồ tự do ăn mặc.



12 tháng lo cho sức khỏe

Những tiện nghi về y tế và nhân lực đã được huy động để đem lại cho dân chúng một đời sống tốt đẹp trong năm 1968. Ngành y tế đã giúp đạt lực trong việc sản xuất đồng bào biến có Tết Mậu thân. Nhờ có thành quả đạt được nhờ sự phối hợp khéo léo giữa các Bộ liên hệ và sự giúp đỡ hữu hiệu của cơ quan y tế quốc tế.

1) Việc phối hợp giữa các Bộ

Một ủy ban được thành lập để phối hợp công tác giữa Bộ Y tế và Bộ Quốc phòng. Theo chương trình này Bộ Quốc phòng đã cử 118 y sĩ và 59 được sĩ biệt phái sang phục vụ tại Bộ Y tế. Năm ngoài Bộ Y tế chỉ có 168 y sĩ để thực hiện mọi công tác của Bộ. Đến cuối năm 68 do sự phối hợp với bộ Quốc phòng mà Bộ Y tế đã có 368 y sĩ.

2) Việc đào tạo nhân viên y tế:

Việc đào tạo nhân viên y tế cũng được tổ chức một cách rộng rãi hơn.

Nhìn qua bản so sánh dưới đây ta có thể biết được kết quả của công cuộc huấn luyện:

	1966	1967	1968
Nha sĩ :	10	28	23
Dược sĩ :	134	246	255
Y tá :	126	140	106
Tá viên điều dưỡng :	249	373	535
Nữ hộ sinh :	74	148	212
Trợ tá nữ hộ sinh :	312	336	306

3) Sự giúp đỡ các cơ quan

y tế quốc tế và của cơ quan phát triển kinh tế Hoa Kỳ:

a) — Cơ quan phát triển kinh tế Hoa Kỳ giúp thành lập một bệnh viện giáo khoa.

Tại trường đại học Y khoa Saigon 15% trong số sinh viên năm thứ 5 và năm thứ 6 hiện giờ được huấn luyện về việc điều trị.

b) — Việc thành lập các chẩn y viện.

22 chẩn y viện tại Saigon đã được tối tân hóa. 17 cơ sở giải phẫu đang được xây cất và 72 bệnh viện được đổi mới tại các tỉnh.

c) — Số giường bệnh nhân được gia tăng.

Bệnh viện Chợ Rẫy được cấp thêm 40 giường bệnh bằng nhựa và một phòng mổ sắp hoàn thành.

d) — Chích ngừa bệnh dịch.

Vì chiến tranh vẫn tiếp diễn nên Bộ Y tế phải tiêm trừ những bệnh thời khí như bệnh đậu mùa, bệnh tả, v.v... Đã có trên 16 triệu liều thuốc được chích ngừa cho dân chúng so sánh với 6 triệu liều trong năm 1966.

d) — Các đoàn y tế quốc tế phục vụ tại Việt Nam.

Y tế quốc tế còn cử nhiều đoàn y sĩ sang hoạt động tại các vùng có ổ chứa bệnh dịch phát hiện.

Ngoài ra cơ quan phát triển y tế Hoa Kỳ còn giúp đỡ trong việc in sách, truyền đơn y tế.

Hàng năm dân số VN gia tăng 3, 2 phần trăm. Để đối phó với việc gia tăng này, vấn đề kế hoạch hóa gia đình cũng cần được đề ra cho nên chính phủ đã thành lập một ủy ban để nghiên cứu về những vấn đề này.

Number : 3105 Date Developed Feb 69

Designation : Newspaper: "Mien Nam Tu Do (Free South), Vol IV, #3"

Theme : No. 2: "Chieu Hoi/Dai Doan Ket"

Audience a-: Viet Cong cadre and soldiers, including guerrillas
b-: North Vietnamese Army troops in South Vietnam.
c-: Population of Viet Cong held and contested areas

Language : Vietnamese

Origin : Written and edited by PSYOP Service. Field Development Division, JUSPAO in conjunction with the GVN Ministry of Information.

Printed by the 7th PSYOP Group Okinawa Printing Plant with cost financed by the U.S. Army.

Purpose a-: To impair the morale of Viet Cong/North Vietnamese Army forces and to induce them to surrender or defect under the Government of Vietnam Chieu Hoi program.
b-: To convince the target audiences that the elected government of the Republic of South Vietnam is the legitimate government of South Vietnam, deserves their support, and is moving in the direction of social justice for the people.
c-: To convince Viet Cong/North Vietnamese Army that victory by the Government of Vietnam and defeat of the Viet Cong/North Vietnamese Army is inevitable.
d-: To motivate the population of Viet Cong held and contested areas to support and assist the Chieu Hoi program.

Distribution : Free South is printed in 3,300,000 copies per bi-weekly issue. There are occasional special issues. Seven hundred thousand of the regular size edition 10 1/2" x 16" are delivered by Military air cargo direct to the JUSPAO Warehouse for distribution to APA/PSYOP in the 44 provinces, generally through the Cords Assistant Deputy for PSYOP at each region. Two half-size editions 8 x 10 1/2" in different colors and containing approximately half the information and photos in one regular size edition are shipped by military air cargo in 1,300,000 copies each to the four U.S. military PSYOP battalions for distribution by air drop to enemy-held and contested areas. Free South is a perishable item and should be distributed as soon as received.

"MIEN NAM TU DO, VOL IV, #3"

Page I

1. Best Wishes For The Year Ky Dau (large drawing of Vietnamese girl and hand drawn letterhead of Mien Nam Tu Do.)
2. Pacification-Reconstruction Plan For 1969: 100% Security For All The

- People (Prime Minister Huong Feb. 1 Announcement.)
3. More Than 4,000 Dissident Montagnards Return To National Family.
 4. Letter To Readers: Wishing Them Joy And Peace At Tet And For The Coming Year.
 5. Drawing Of A Vietnamese Rooster (Symbol Of Tet New Year).
 6. Photo Of Earth Seen From The Moon (Apollo Astronauts View Of Bountiful Earth From Barren Moon, with Promise Of New Era For Man).

Page II

1. Vietnamese Traditions And Customs For Tet.
2. Tet In A Communist Zone: Described By A Rallier.
3. Twelve Months Of Health Improvements In South Vietnam.
4. Army Of The GVN: A Year Of Success.
5. Poem: In The Year Of The Rooster, Let Us Talk Of Cocks And Hens (An Original Tet Poem Written By A Staff Member).
6. Drawings: A Bouquet Of Flowers and a Hen Followed by Several Chickens.